



木曜日の

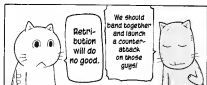
もくようび

フ  
ル  
ト



鯨井先輩の巻⑦





# 木曜日 フルットの日

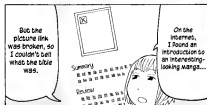


フルットの巻



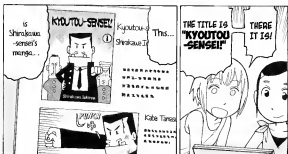
# FOOTNOTES ON THURSDAY

(Honor Story Part)



怖い話の巻

★ The economic condition of price drops caused by anxiety is deflation, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



TRANSLATION NOTE: KYOUTOU-SENSEI NORMALLY MEANS "FACE-TERRIBLE," BUT WE COULD ALSO USE KYOUTOU IN THIS CASE TO MEAN "FACED" AND "SENSEI" FOR

# FOROTTO ON THURSDAY

(Furittos, Part I)



TRANSLATION NOTE: A SHOUT THAT CRIES IN THE SKY AND HAS A LARGE SOUND BEING SIMILAR TO A BUBBLES NOISE.

★ Class trips, sports tournaments and camping are the big three school activities for recreation, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.

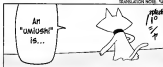


フルットの巻①



Oh, I get it.  
Since he's got  
a bald head,  
he's an Umibouzo.  
That's a good one.

TRANSLATION NOTE: "UMIBOUZO" IS SAYING THE CHARACTERS FOR "UMB" AND "BOUZO".



TRANSLATION NOTE: ...AND IT MEANS "SEA SLUG."



TRANSLATION NOTE: KAGUYUKI USES THE CHARACTER TAGS FOR "WHITE" AND "COAT" AND JABARI WATER BUFFALO.



# PODITO ON THURSDAY

(Kupura's script, Part 8)



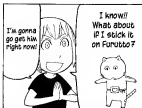
# 水曜日のぽどと

第8回



鯨井先輩の巻⑧

\* For men and women of all ages, they all have their own rice situation, but this is a work of fiction, and no names of people or organizations used are real.



# FURUTTO ON THURSDAY

(Mighty's Part 2)



# 木曜日のフラット

だんごじょう

フルット



ダニーの巻②

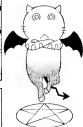
\*When you think Doshou Club and Dogasei Tetsurusu you think overreaction,  
but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.





# 木曜日のユニット

ヨシモト 57



頼子の巻④





# 木曜日のフルット

もくようび



フルットの巻⑫



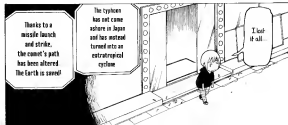
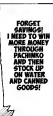


**PHOTO ON THURSDAY**  
(Kamata Part)



因果の巻

\*When purchasing used goods, what you pay attention to is the condition, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



# LET'S INVESTIGATE

Not only that,  
but my head  
and body are  
made of wood!  
Just call me  
Detective Blockhead!



Hey there,  
I'm a boy  
detective!

This  
excited feeling...  
when you kids  
all grow up, you'll  
understand it, too!



Today  
we're going to  
investigate  
the room of  
a single woman  
who lives alone!

Oh, what's this?  
We've already found  
something unfamiliar?



Pardon us  
for intruding!  
Oh ho! ho!...



What exactly  
is this?



At times  
like this,  
we take out  
our secret  
magnifying  
glass and...

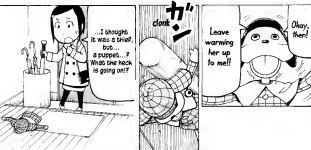
# 木曜日のフルタイム

もくようび



しらべてみようの巻

★If you hear My Friend signed me up for this without me knowing a lot it's an urban legend, but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.





# 木曜日のフルード



怖い話の巻③

\*What the ghosts of 999 people are living in is the Haunted Mansion, but this is a work of fiction, and no names of people or organizations used are real.





# 木曜日のフルット

もくようびのフルット



管理人さんの巻





# FURUTTO ON THURSDAY

(Furutto's Part 1)



木曜日のフルット

もくようび



フルットの巻⑬

\*? is a question, and ? is an exclamation

but this is a work of fiction and no names of people or organizations used are real.



**PORETTO ON THURSDAY**  
(Dark Merchant's Part)



木曜日の  
ポレートの  
巻



闇の商人の巻



TRANSLATION NOTE: HAVING A CAT'S TONGUE IS A JAPANESE THING! MEANING THAT YOU CAN'T HANDLE HOT FOOD



**LACK OF EXERCISE**



木曜日のストレッチ



4コマの巻

## CAT



## NEW SPECIES





# 木曜日 の ヒット

もくようび



フルットの巻⑭

When you throw  
your Fallen opponent  
into the pull cart  
and push him out  
of the ring, then  
it's a victory.



Even if you knock  
your opponent over  
in the ring, it doesn't  
count as a victory.



This time,  
we're going  
to add one  
extra rule.



HUNT  
NO! I, DEN,  
AM THE FIRST TO  
EXIT THE RING!!



WONDERLAND TRANSLATIONS  
PRESENTS:

**FURUTTO ON THURSDAY**  
(MOKUYOUBI NO FURUTTO)



石黒 MASAKAZU 正数  
ISHIGURO

osakaki



translation  
proofreading

Aleph



cleaning  
typesetting

Rishy-kyon



proofreading

You



reading this!

**Visit our website!**

[wonderlandtranslations.net](http://wonderlandtranslations.net)

**We also have these!**

Twitter: @wonderlandtrans

Tumblr: wonderlandtranslations